

ИЗУЧЕНИЕ ТЕРМИНОЛОГИИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Кожанов А.К.

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Хрящёва Н.П. – магистр пед. наук

Статья описывает два метода формирования терминологической культуры обучающихся, которые можно успешно применять при работе в иностранной аудитории на занятиях по русскому языку.

Обучение иностранных студентов терминологии на занятиях по русскому языку как иностранному (РКИ) является важным этапом совершенствования их профессиональной компетенции. Для описания работы с терминами для начала дадим определение таким понятиям, как «термин» и «профессионализм». Ключевым критерием разграничения терминов и профессионализмов является фактор официальности или неофициальности [2].

Термин – это искусственно изобретенное слово или словосочетание, которое выполняет две неразрывно связанные функции: обозначение объекта профессиональной действительности и выражение его

Таблица 1 – Терминологическая карта

Тема	Информационные технологии
Термин-определение	Жёсткий диск – твёрдый магнитный диск, предназначенный для хранения компьютерных программ и информации (Научно-технический энциклопедический словарь)
Грамматика	Прилагательное + существительной (м.р.)
Термин в контексте	Жесткий диск переполняется колоссальным объемом информации, полученной из Интернета в процессе поиска, и созданной самим пользователем (https://ruscorpora.ru)
Синонимы	Винчестер, винт

Составляя терминологические карты, обучающиеся могут использовать национальный корпус русского языка (<https://ruscorpora.ru/new/>) для поиска контекста, а также электронные толковые словари для формулировки определения термина (<http://gramota.ru/slovari/>, <https://gufo.me/> и др.). Такого рода задания позволяют приобщиться к работе с текстами научного стиля речи, способствуют разнообразию методов работы в аудитории, привлечению современных средств организации занятия.

Предложим также алгоритм работы с готовыми терминологическими картами.

1. Работать можно в парах.

2. На одном занятии желательно использовать не более 7 терминологических карт.

3. В течение 10-15 минут обучающиеся работают с предложенными (готовыми) терминологическими картами: необходимо выделить отличительные признаки каждого термина.

4. Можно устроить своему напарнику экзамен: ответы на вопросы (уточняющие, восполняющие, перефразирование, резюмирование).

5. Составление собственного связного текста, который будет оценен по следующим критериям: количество использованных терминов из терминокарт, точность употребления в контексте, исполнительское мастерство.

Составление такой терминологической карты требует серьезных трудозатрат, но вместе с тем позволяет сделать работу обучающихся с терминологией по специальности профессионально направленной, осознанной, познакомить их с международными нормами перевода терминологии, с возможностью пользоваться общепризнанными терминологическими базами данных и т.д.

Как видно из описания представленных методов формирования терминологической культуры обучающихся, их можно использовать на занятиях по РКИ в целях успешного освоения терминологии, а также для внедрения в учебный процесс современных информационных технологий.

Список использованных источников:

1. Ермолаева, Ж.Е. Два метода работы с терминами на занятиях по русскому языку в вузе / Ж.Е. Ермолаева // [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.eduneo.ru/dva-metoda-raboty-s-terminami-na-zanyatiyah-po-russkomu-yazyku-v-vuze/>. – Дата доступа: 11.03.2022.

2. Хрящёва, Н. П. Обучение профессионально ориентированной лексике на занятиях по русскому языку как иностранному / Хрящёва Н. П. // Мова і література : Матеріали 78-я наукової конференції студентів і аспірантів філологічного факультету БГУ, Минск, 22 квітня 2021 року. – С. 271–275.